

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

9 JUIN 1982

PROJET DE LOI modifiant la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. GEHLEN ⁽¹⁾

Art. 9.

Remplacer le dernier alinéa par ce qui suit :

« Toute information destinée au public doit être établie dans les trois langues nationales ».

JUSTIFICATION

Cet amendement répond à l'avis unanime du Conseil de la Communauté culturelle allemande, émis le 29 mars 1982 à l'adresse du Président de la Chambre et du Ministre des Affaires sociales concernant l'information en langue allemande des notices d'information.

A. GEHLEN.

ANNEXE

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

9 JUNI 1982

WETSONTWERP tot wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER GEHLEN ⁽¹⁾

Art. 9.

Het laatste lid vervangen door wat volgt :

« Elke voorlichting die voor het publiek bestemd is, moet in de drie landstalen worden gesteld ».

VERANTWOORDING

Dit amendement beantwoordt aan het eenparig advies van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, dat op 29 maart 1982 is uitgebracht bij de Voorzitter van de Kamer en de Minister van Sociale Zaken betreffende de voorlichting in de Duitse taal op de bijsluiters.

A. GEHLEN.

BIJLAGE

ABÄNDERUNGSVORSCHLAG VORGESTELT VON HERRN GEHLEN

Art. 9.

Der letzte Absatz wird wie folgt abgefaßt :

« Jede für die Öffentlichkeit bestimmte Information über ein Arzneimittel muß in den drei Landessprachen abgefaßt sein ».

BEGRÜNDUNG

Dieser Vorschlag entspricht der Stellungnahme des Rates der deutschen Kulturgemeinschaft an den Präsidenten der Abgeordnetenversammlung und an den Minister der Sozialangelegenheiten bezüglich der deutschsprachigen Beschriftung der Beipackzettel bei Arzneimitteln. Diese Stellungnahme wurde einstimmig am 29. März 1982 verabschiedet.

A. GEHLEN.

Voir :

204 (1981-1982) — N° 1.

— Nos 2 à 5 : Amendements.

⁽¹⁾ Note du Secrétariat :

L'amendement a été déposée en langue originale allemande par M. Gehlen.

En conformité avec la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative et avec les dispositions pratiques arrêtées par le bureau, l'original est imprimé en annexe des textes français et néerlandais.

Zie :

204 (1981-1982) — Nr 1.

— Nrs 2 tot 5 : Amendementen.

⁽¹⁾ Nota van het Secretariaat :

Het amendement werd oorspronkelijk in het Duits ingediend door de heer Gehlen.

Overeenkomstig de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken en de praktische bepalingen die door het bureau werden vastgesteld, verschijnt de oorspronkelijke tekst als bijlage bij de Nederlandse en de Franse tekst van het voorstel.